

DODATOK č. DOD/02 – 2011//050/2010-IZ-4.0/V

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku k projektu č. 27120130268
zo dňa 09.02.2010

ČÍSLO ZMLUVY: 050/2010-IZ-4.0/V

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ nenávratného finančného príspevku:

názov : Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR
sídlo : Špitálska 4-6, Bratislava 816 43
Slovenská republika
IČO : 00 681 156
DIČ : SK 2020796338
konajúci : RNDr. Jozef Mihál, podpredseda vlády, minister
v zastúpení
názov : Fond sociálneho rozvoja
sídlo : Špitálska 6, Bratislava 814 55
Slovenská republika
IČO : 30854687
DIČ : 2021846299
konajúci : Mgr. Marek Hojsík, generálny riaditeľ

na základe Splnomocnenia o delegovaní právomocí riadiaceho orgánu zo dňa
2.11.2007.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľ nenávratného finančného príspevku:

Názov : Obec Diakovce
sídlo : Hlavná 1, 925 81 Diakovce
zapísaný v : obec zriadená podľa zákona č.369/1990 Zb. o obecnom zriadení
v znení neskorších zákonov
konajúci : Bc. László Hajdu, starosta obce
IČO : 00305898
DIČ : 2021023994

(ďalej len „Prijímateľ“)

Zmluvné strany v súlade s Článkom 8. ods. 1.Všeobecných zmluvných podmienok
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluva“)
k projektu č. DP 82/OPZaSI-FSR-2008/2.1/01 zo dňa 09.02.2010, kód ITMS:
27120130268.



uzatvárajú k Zmluve
tento **Dodatok číslo DOD/02-2011//050/2010-IZ-4.0/V**

Článok I.

Mení sa čl. 2 **Predmet a účel zmluvy** ods. 2.4 Špecifických zmluvných podmienok nasledovne:

- 2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. **do 31.08.2011**. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť:-....., na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.

Článok II.

Mení sa čl. 3 **VÝDAVKY PROJEKTU A NFP** Špecifických zmluvných podmienok nasledovne:

- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to **od počiatočného dátumu oprávnenosti výdavkov do 31.12.2015**.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcii za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 v platnom znení a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 v platnom znení.

Článok III.

1) Mení sa príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP v bode 6 časový rámec realizácie projektu nasledovne:

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1/ 2.1.1 Podpora zvyšovania dostupnosti, kvality a efektivity služieb starostlivosti (sociálnych služieb a opatrení sociálnoprávnej ochrany a sociálnej kurately), ktoré zlepšujú prístup ohrozených a marginalizovaných skupín populácie na trh práce	02/2010	08/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu ¹	02/2010	08/2011
Publicita a informovanosť	02/2010	08/2011

Článok IV.

Mení a dopĺňa sa článok 5. ŠPECIFICKÉ PODMIENKY nasledovne:

- 5.11. V článku 2 odsek 3 VZP sa na konci prvej aj druhej vety dopĺňa text, ktorý znie: „v prípade, ak uvedená dokumentácia je vyhotovená v elektronickej forme, za postačujúce sa považuje doručenie elektronickej verzie dokumentácie na nosiči dát.“
- 5.15. V článku 16 body 2.15 , 4.22, 6.22 a 7.11 VZP sa dopĺňajú o text: „Oprávneným výdavkom pri dodávkach tovarov a služieb ako aj výplaty nároku súm v cudzej mene⁶ je zaúčtovaný⁷, celkový, skutočne realizovaný výdavok v cudzej mene prepočítaný na domácu menu, podľa platných účtovných pravidiel⁸ ktorá je pri hotovostných platbách po prepočte na domácu menu v súlade s ustanovením článku 5. špecifických podmienok v bode 5.25. Zmluvy o poskytnutí NFP.

⁶ Napr. zák. č. 283/2000 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

⁷ V súlade s článkom 11 VZP Zmluvy o poskytnutí NFP

⁸ Zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

- 5.18. Neohlásená kontrola na mieste je riešené v rámci článku 12 VZP – kontrola vykonaná Poskytovateľom pomoci v mieste realizácie aktivít projektu, ktoré Prijímateľ deklaruje a sú predmetom uzatvorenej Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku v období realizácie projektu, s cieľom overiť najmä ich uskutočnenie, rozsah, spôsob, prípadne materiálne alebo personálne zabezpečenie a pod. a to bez predchádzajúceho oznámenia Prijímateľovi.

Mení a dopĺňa sa článok 6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA nasledovne:

- 6.3. Zmluvné strany súhlasia, že ich práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy sa v prípade, že táto zmluva nestanoví inak, budú spravovať Všeobecnými zmluvnými podmienkami k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, vydanými

¹ Riadenie projektu pokrýva oblasť projektového riadenia, zúčtovania, realizácie verejného obstarávania, monitorovania a kde je to umožnené aj iné zabezpečenie realizácie hlavných aktivít.

Centrálnym koordinačným orgánom vydaným podľa zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej únie v znení neskorších predpisov, ktorú sú publikované na internetovej stránke Poskytovateľa a sú zmluvným stranám známe.

- 6.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku podľa bodu 6.3. tohto článku a nasledujúce prílohy, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory. Prijímateľ týmto vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že sa so znením Všeobecných zmluvných podmienok Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku pred uzatvorením tejto Zmluvy oboznámil, sú mu známe a súhlasí že je týmito Všeobecnými zmluvnými podmienkami v celom rozsahu viazaný. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- 6.8. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné stany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 6.9. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť najmä v zmysle zákonov uvedených v bode 3.6, ďalej vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.10. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u Poskytovateľa.

Doplnením bodu 6.3. sa číslovanie ostatných bodov článku 6 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA posúva.

Článok VI.

1. Nedeliteľnou súčasťou tohto Dodatku je Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
2. Tento Dodatok k Zmluve je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP.
3. Ostatné, týmto Dodatkom k Zmluve nedotknuté ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, vrátane je príloh, zostávajú v platnosti bez zmien.
4. Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a tri poskytovateľ.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok k Zmluve riadne a dôkladne prečítali, porozumeli jeho obsahu a sú im známe jeho právne podmienky. Tento Dodatok k Zmluve zrozumiteľným a jednoznačným spôsobom, nevzbudzujúcim pochybnosti o úmysle zmluvných strán, vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, prostú akýchkoľvek omylov, súhlasia s jeho obsahom, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
6. Tento Dodatok k Zmluve nadobúda platnosť dňom prijatia návrhu na jeho uzavretie poskytovateľom.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že sú povinné zverejniť tento Dodatok k Zmluve v zmysle ust. § 5a ods. 4 a ods. 5 zák. č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a v nadväznosti na ust. § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník do 3 dní od prijatia návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľom. Na porušenie tejto povinnosti sa vzťahuje Článok 9 ods. 2. bod. 2.4. písm. d) VZP.
8. Prijímateľ je povinný zverejniť Dodatok k Zmluve na svojom webovom sídle alebo v obchodnom vestníku, a to do 3 dní od prijatia návrhu na uzavretie Dodatku k Zmluve Poskytovateľom.
9. Tento dodatok k Zmluve v súlade s ust. ods. 7 a ods. 8 tohto článku nadobúda účinnosť 5. dňom po dni prijatia návrhu na jeho uzavretie poskytovateľom.

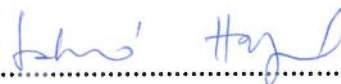
V Bratislave, dňa

V BRATISLAVE, dňa 06.05.2011



Mgr. Marek Hojsík
generálny riaditeľ
Fond sociálneho rozvoja





Bc. László Hajdu
starosta
obec Diakovce

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Návrat k tradíciám	
Kód ITMS	27120130268	
Operačný program	Zamestnanosť a sociálna inklúzia	
Spolufinancovaný z	Európsky sociálny fond	
Prioritná os	2 Podpora sociálnej inklúzie	
Opatrenie	2.1 „Podpora sociálnej inklúzie osôb ohrozených sociálnym vylúčením alebo sociálne vylúčených prostredníctvom rozvoja služieb starostlivosti s osobitným zreteľom na marginalizované rómske komunity“	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
71 Spôsoby integrácie a opätovného zamestnania pre znevýhodnené osoby; boj proti diskriminácii pri prístupe a postupe na trhu práce a podpora uznania rozmanitosti na pracovisku.	100 %	01 Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
20. Sociálna práca, spoločenské, sociálne a osobné služby	neuplatňuje sa	05

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západoslovenský kraj
NUTS III	Nitriansky samosprávny kraj
Okres	Šaľa
Obec	Štúrovo, Diakovce, Tešedíkovo, Žihárec, Neded, Vlčany
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vytvorenie nástroja podpory osôb samostatne zárobkovo činných, uľahčenie vstupu do pracovného procesu nezamestnaných, udržanie pozícií na trhu práce
Špecifický cieľ projektu 1	Podpora osôb aktívnych v remeselníckych tradíciách, záchrana činností, historicky a kultúrne spätých s regiónom, predstavujúcich zdroj príjmov pre osoby schopné samostatnej činnosti

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet osôb, ktorým sú v projekte poskytnuté/poskytované služby starostlivosti	Počet	0	2010	30	2011
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – spolu	Počet	0	2010	30	2011
	Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	Počet	0	2010	5	2011
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – muži	Počet	0	2010	20	2011
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – ženy	Počet	0	2010	10	2011
	Počet zamestnancov zapojených do vzdelávacích aktivít projektu	Počet	0	2010	1	2011

Dopad	Počet vzdelávacích programov dostupných on-line	Počet	0	2010	1	2011
	Počet úspešne ukončených projektov	Počet	1	2011	1	2016

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	počet	0	2010	5	2011
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – muži	počet	0	2010	20	2011
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – ženy	počet	0	2010	10	2011
	Počet zamestnancov zapojených do vzdelávacích aktivít projektu	počet	0	2010	1	2011
	Počet vzdelávacích programov dostupných on-line	počet	0	2010	1	2011

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Aktivita 1/ 2.1.1 Podpora zvyšovania dostupnosti, kvality a efektivity služieb starostlivosti (sociálnych služieb a opatrení soc. práv. ochrany a soc. kurately), ktoré zlepšujú prístup ohrozených a marginalizovaných skupín populácie na trh práce a do spoločnosti	Počet osôb, ktorým sú v projekte poskytnuté/poskytované služby starostlivosti	počet 30
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – spolu	počet 30
		Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	počet 5
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – muži	počet 20
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – ženy	počet 10
		Počet zamestnancov zapojených do vzdelávacích aktivít projektu	počet 1
		Počet vzdelávacích programov dostupných on-line	počet 1
Podporné aktivity			
	Riadenie projektu ²	počet	
	Publicita a informovanosť	počet	

² Riadenie projektu pokrýva oblasť projektového riadenia, zúčtovania, realizácie verejného obstarávania, monitorovania a kde je to umožnené aj iné zabezpečenie realizácie hlavných aktivít.

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1/ 2.1.1 Podpora zvyšovania dostupnosti, kvality a efektivity služieb starostlivosti (sociálnych služieb a opatrení sociálno-právnej ochrany a soc. kurately), ktoré zlepšujú prístup ohrozených a marginalizovaných skupín populácie na trh práce a do spoločnosti	02/2010	08/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu ³	02/2010	08/2011
Publicita a informovanosť	02/2010	08/2011

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
610620 osobné náklady	14 339,77	0,00	14 339,77	Aktivita 1/ 2.1.1 Podpora zvyšovania dostupnosti, kvality a efektivity služieb starostlivosti (sociálnych služieb a opatrení sociálno-právnej ochrany a sociálnej kurately), ktoré zlepšujú prístup ohrozených a marginalizovaných skupín populácie na trh práce a do spoločnosti
633002 Materiál Výpočtová technika	962,62	0,00	962,62	Aktivita 1/ 2.1.1 Podpora zvyšovania dostupnosti, kvality a efektivity služieb starostlivosti (sociálnych služieb a opatrení sociálno-právnej ochrany a sociálnej kurately), ktoré zlepšujú prístup ohrozených a marginalizovaných skupín populácie na trh práce a do spoločnosti
637011 Štúdie, expertízy, posudky	57 093,54	0,00	57 093,54	Aktivita 1/ 2.1.1 Podpora zvyšovania dostupnosti, kvality a efektivity služieb starostlivosti (sociálnych služieb a opatrení sociálno-právnej ochrany a sociálnej kurately), ktoré zlepšujú prístup ohrozených a marginalizovaných skupín populácie na trh práce a do spoločnosti
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	17 592,78	0,00	17 592,78	Aktivita 1/ 2.1.1 Podpora zvyšovania dostupnosti, kvality a efektivity služieb starostlivosti (sociálnych služieb a opatrení sociálno-právnej ochrany a sociálnej kurately), ktoré zlepšujú prístup ohrozených a marginalizovaných skupín populácie na trh práce a do spoločnosti
910	17 393,61	0,00	17 393,61	Riadenie projektu a informovanie a publicita
CELKOVO	107 382,32	0,00	107 382,32	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Aktivita 1/2.1.1 Podpora zvyšovania dostupnosti, kvality a efektivity služieb starostlivosti (sociálnych služieb a opatrení soc. práv. ochrany a soc. kurately), ktoré zlepšujú prístup ohrozených a marginaliz. skupín populácie na trh práce a do spoločnosti	89 988,70	0,00	89 988,70
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	16 397,61	0,00	16 397,61
Publicita a informovanosť	996,00	0,00	996,00
CELKOVO		0,00	107 382,32

³ Riadenie projektu pokrýva oblasť projektového riadenia, zúčtovania, realizácie verejného obstarávania, monitorovania a kde je to umožnené aj iné zabezpečenie realizácie hlavných aktivít.